



CCSBT-EC/0910/13

REPORT FROM THE EXTENDED SCIENTIFIC COMMITTEE
拡大科学委員会からの報告

Purpose

目的

To consider the report of the Extended Scientific Committee (ESC).
拡大科学委員会（ESC）の報告書を検討する。

Discussion

議論

The Report of the Fourteenth Meeting of the Scientific Committee is presented to this meeting as CCSBT-EC/0910/Rep01.

第14回科学委員会会合の報告書は、この会合に CCSBT - EC /0910/ Rep01 として提出されている。

The independent Chair of the ESC will present the report of the ESC's meeting in September 2009. The report will include management advice on the status of the SBT stock, which will be used by the Extended Commission when discussing agenda item 10.

ESCの独立議長は、2009年9月のESC会合の報告書を紹介する。報告書は、SBT資源の状況に関する管理助言を含み、それは拡大委員会が議題項目10を議論する際に利用されるであろう。

Amongst other things, the ESC's report describes the current status of the SBT stock and provides projections for a variety of TAC levels. In its report, the ESC recommends that: とりわけ、ESC報告書は、SBT資源の最新の状況を記載し、種々のTACレベルの将来予測を提示している。この報告書において、ESCは以下のとおり勧告している：

1. In the light of the current stock status and concerns, management advice is as follows.
最新の資源状況及び懸念に照らし、管理意見は次のとおり。
2. Positive factors affecting sustainability of future catches are:
将来の漁獲の持続可能性に影響を与える肯定的な要因は次のとおり：
 - the reported catch has reduced over recent years;
最近の報告漁獲量は減少している；
 - indicators and the assessment suggest that the 2003 and 2004 year classes are not as low as the weak 2000, 2001, and 2002 year classes; and
指標及びその評価は、2003年及び2004年の年級群は、2000年、2001年及び2002年の年級群ほど低くないことを示している；及び
 - indicators of age 4+ SBT have exhibited some recent upward trends.
4歳以上のSBTの指標は最近若干の上昇基調を示している。

3. However, there remain serious sources of concern from new and previous information including:
- しかしながら、新規又は従前の情報に基づく深刻な懸念材料が残っている：
- a very low spawning stock (about 5% of SSB_0 and 15% of SSB_{MSY});
非常に低い産卵親魚資源量（およそ SSB_0 の 5% 及び SSB_{MSY} の 15%）；
 - the three poor recruitments from 2000 to 2002, and indications of some further poor recruitments after 2004, which will lead to a further decline in spawning stock biomass;
2000 年から 2002 年までの乏しい加入量、さらに乏しい 2004 年以降の加入の兆候、それらはさらなる産卵親魚資源量の減少を招く；
 - a general decline in recruitment since about 1970, coincident with declining spawning stock sizes; and
産卵資源のサイズの減少と同時に見られた 1970 年頃からの加入量の全般的な減少；
 - Current fishing mortality is nearly double F_{MSY} .
現在の漁獲死亡率は、 F_{MSY} の 2 倍近い。
4. The ESC **recommends** that the Extended Commission effect a meaningful reduction in catch below the current TAC of 11810t.
ESC は、現在の TAC である 11810t を下回る漁獲量まで拡大委員会が意味のある削減を達成すべきことを**勧告**する。
5. Noting the Extended Commission's intent to adopt a Management Procedure (MP) at its 2010 annual meeting, and given the high probability that such a MP will require catch and effort data as inputs, the ESC **recommends** that the Extended Commission take steps to ensure accurate future catch and effort reporting.
2010 年の年次会合において管理手続き（MP）を採択しようとする拡大委員会の意思に留意し、かかる MP は漁獲量及び漁獲努力量のデータのインプットが必要となる高い蓋然性を考慮すると、将来の正確な漁獲量及び漁獲努力量の報告を確保するために拡大委員会が方策を講じるよう**勧告**する。